

heraus. Das für Wipo den Patrioten wichtige Ereigniss, den Tod Rudolfs, gibt der Annalist durch einen ablativus absolutus 'Rege . . . defuncto'; die einzelnen Momente, welche Wipo in dem Vorgehen Ottos unterscheidet, das Eindringen in Burgund, die Wegnahme mehrerer festen Plätze, das Zögern den Königstitel anzunehmen, die angebliche Aeusserung desselben über den König, die Beziehung auf Rudolfs frühere Bestimmungen — werden von dem Annalisten in mehr theoretische und in praktische geschieden und jene mit dem allgemeinen Ausdrücke 'affectavit' ¹⁾, diese mit dem an Wipos 'castra munitissima . . . ceperat' anklingenden 'municipia capta . . . munivit' widergegeben; und die Erzählung über den Polenkrieg Vita cap. 29 wird hier nur in Form eines Participialsatzes angefügt. Die genaue Zeitangabe der Vita über Konrads ersten Feldzug nach Burgund geben die Annalen zum Jahre 1033 durch den allgemeinen Ausdruck 'fere media hieme', die Haupthandlung desselben mit denselben Worten 'castella . . . obsedit' und seinen Rückzug durch das dem 'propter nimiam . . . impediabatur' verwandte 'nimia vi . . . praepeditus rediit'. Auch der Bericht der Annalen zum Jahre 1033 über Konrads zweiten Feldzug klingt an den der Vita an; ihr 'rapina et incendio' erinnert an das 'devastationes et incendia', ihr 'necessitate ad se supplicem venire coegit' an 'Odo necessitate compulsus humiliter veniens', ihr allgemeiner Ausdruck 'emendationem . . . promittentem' ist charakteristisch gegenüber dem 'promittens Burgundiam dimittere'. Worin aber Steindorff zwischen Vita cap. 32 und Annales 1034 dennoch Verwandtschaft findet, obgleich letztere, wie er selbst sagt, 'zum Theil andere Facta, in anderer Ordnung und in ganz anderer Form berichten', vermag ich nicht einzusehen. — Wohl aber treten wieder zwischen dem letzten Abschnitte über Italien Vita cap. 34—37 und Annales 1035—1037, sowie Vita cap. 38 und Annales 1038 Erscheinungen zu Tage, welche trotz aller sonstigen Unterschiede beider Berichte den Verhältnissen der bis jetzt gezogenen Parallelen entsprechen. Die Hauptmomente von Vita cap. 34 sind mit denselben Worten auch in den Annalen 1035 festgehalten: *conjuratio, leges constituunt, (malum destruere) conati sunt*. Dem 'in conjugium duxit' der Vita cap. 35 entspricht das 'conjunxit' der Annalen 1036; Wipos Erzählung von der fein angelegten Flucht Heriberts cap. 35 das zusammenfassende 'astute fuga elapsus' und seiner Erwähnung der freudigen Aufnahme des Erzbischofs in Mailand das 'a Mediolanensibus . . . triumphantibus gratanter in urbem est receptus' der Annalen; den Zeit-

1) Steindorff liest fälschlich 'invasit'.